

PARTS & SERVICES

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektryczny podnośnik szyby | Alzacristalli Elettrici

rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen(4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), tylne drzwi (4d), porte posteriori(4p)

AC881 - AC882

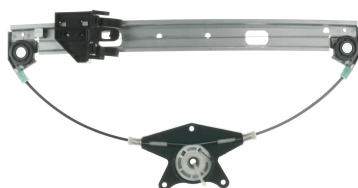
Pour / For

Volkswagen Passat B5
(1998>2/2005)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 3B9839461A
RH 3B9839462A

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - lewy drzwi - porta lato sinistro

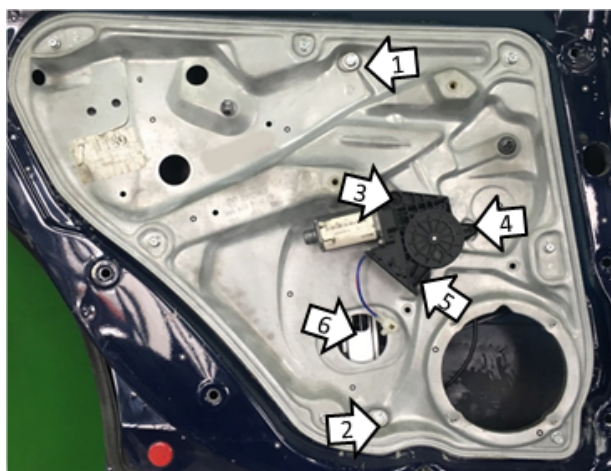
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
NINIEJSZA INSTRUKCJA INSTALACJI JEST PRZEZNACZONA DLA LEWEJ I PRAWEJ STRONY.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. Take off the door trim, release the glass and remove the metal panel from the door. Remove the loudspeaker. Drill out the fixing rivets and remove the regulator.

B) Place the electric windows regulator on the panel and fix it with the suitable screws into positions 1 and 2. Insert the glass into its support (position 6) and secure it as the original one.

C) Remove the pvc gear clamp. Fix the motor with the three screws of the motor plate into positions 3, 4 and 5 from the other side of the panel.

D) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws. Wire as per wiring diagram. Check for correct window operation before re-installing door trim. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Démontez le panneau. Démontez le panneau de tôle (desaccoupler avant la vitre). Démontez l' haut-parleur. Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre.

B) Placer le leve-vitre électrique sur le panneau et le fixer avec les vis appropriées sur les points 1 et 2. Insérer la vitre dans le support (point 6) et fixer comme pour la pièce originale.

C) Démontez l'engrenage en Pvc. Fixez le moteur avec les trois vis de la plaque moteur aux positions 3, 4 et 5 de l'autre côté du panneau.

D) Remonter le panneau de tôle dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau. ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Lautsprecher aus. Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.

B) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türverkleidung auf und befestigen Sie ihn an den Punkten 1 und 2 mit den geeigneten Schrauben. Setzen Sie das Fenster and den Halter (Punkt 6) ein und befestigen Sie wie an den Original.

C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe. Befestigen Sie den Motor mit den drei Schrauben der Motorplatte an den Positionen 3, 4 und 5 von der anderen Seite der Platte.

D) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el altavoz. Sacar el elevavinas trepanando los remaches originales de sujeción.

B) Posicionar el elevavinas eléctrico en el panel y sujetarlo en los puntos 1 y 2. Introducir el vidrio en el soporte (punto 6) y fijarlo como el original.

C) Desmontar la banda de PVC. Fije el motor con los tres tornillos de la placa del motor en las posiciones 3, 4 y 5 desde el otro lado del panel.

D) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta. ATENCIÓN! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA. Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Desmontar o alto-falante. Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca.

B) Posicionar a máquina de vidro elétrico no painel e fixá-la com os parafusos específicos, nos pontos n° 1 e 2. Inserir o vidro no seu suporte (ponto 6) e fixá-lo como o original.

C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem. Inserir os três separadores da placa do motor nos pontos n° 3, 4 e 5. Fixe o motor com os três parafusos da placa do motor nas posições 3, 4 e 5 do outro lado do painel.

D) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais. Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta.

ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante. Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.

B) Posizionare l'alzacristalli elettrico sul pannello e fissarlo con le apposite viti nei punti n° 1 e 2. Inserire il vetro nel suo supporto (punto 6) e fissarlo come l'originale.

C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto. Fissare il motore con le tre viti della piastra motore nelle posizioni 3, 4 e 5 dall'altro lato del pannello.

D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera. ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.